

**SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.**

ÉTATS FINANCIERS

31 MARS 2016

## SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.

### TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Rapport de l'auditeur indépendant	1
États financiers	
État des résultats	3
État de l'évolution de l'actif net	4
État de la situation financière	5
État des flux de trésorerie	6
Notes complémentaires	7
Commentaire de l'auditeur indépendant concernant l'information financière supplémentaire	12
Information financière supplémentaires (non auditée)	
État des résultats détaillé par projet	13

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de  
Société Santé en français inc.

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de la Société Santé en français inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2016, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### *Responsabilité de la direction pour les états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### *Responsabilité de l'auditeur*

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

*Opinion*

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Société Santé en français inc. au 31 mars 2016, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

*Informations comparatives retraitées*

Nous avons également audité les ajustements décrits dans la note complémentaire 2, qui ont été effectués pour retraiter les informations comparatives pour l'exercice clos le 31 mars 2015. À notre avis, ces ajustements sont appropriés et ont été correctement effectués.



Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

Ottawa (Ontario)  
Le 10 juin 2016

# SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.

## ÉTAT DES RÉSULTATS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2016

3

	2016	2015 (retraité)
<b>PRODUITS</b>		
Contributions de Santé Canada		
- Appui au réseautage	3 000 000 \$	3 000 000 \$
- Projet d'adaptation des services de santé	1 000 000	1 028 710
- Projets de promotion de la santé	700 000	700 000
- Projets de connaissances et outils des systèmes de santé	600 000	724 683
- Projets de santé mentale	483 815	395 677
- Formation linguistique et adaptation culturelle	400 000	417 100
- Projets d'interprètes	392 279	364 350
- Projets de normes	207 500	207 500
- Projets de collaboration de stage	150 000	80 000
- Projets de variable linguistique	93 000	133 000
- Projet Aînés	35 000	-
Autonomes	72 002	44 770
	<b>7 133 596</b>	<b>7 095 790</b>
<b>CHARGES</b>		
Personnel (salaires, avantages sociaux et consultants)	1 193 967	1 251 776
Déplacements et hébergement	367 789	497 332
Mesure de rendement, diffusion, recherche et évaluation	92 694	33 000
Loyer et services publics	60 430	76 457
Matériel, fournitures et équipement	53 867	30 488
Autres	46 357	155 407
Amortissement des immobilisations	10 186	7 923
Perte sur disposition des immobilisations	6 671	-
	<b>1 831 961</b>	<b>2 052 383</b>
Contributions aux réseaux et aux promoteurs	5 235 396	5 002 110
	<b>7 067 357</b>	<b>7 054 493</b>
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>66 239 \$</b>	<b>41 297 \$</b>

# SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.

## ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2016

4

	Non affecté	Investis en immobilisations	Réserve pour éventualités	2016 Total	2015 Total (retraité)
<b>SOLDE AU DÉBUT</b>					
Déjà établi	121 817 \$	- \$	- \$	121 817 \$	84 987 \$
Retraitement des exercices antérieurs (note 2)	-	25 877	-	25 877	21 410
Retraité	121 817	25 877	-	147 694	106 397
Excédent des produits sur les charges	83 096	(16 857)	-	66 239	41 297
Investissement en immobilisations	(25 913)	25 913	-	-	-
Virement interfonds	(60 000)	-	60 000	-	-
<b>SOLDE À LA FIN</b>	<b>119 000 \$</b>	<b>34 933 \$</b>	<b>60 000 \$</b>	<b>213 933 \$</b>	<b>147 694 \$</b>

# SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.

## ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

31 MARS 2016

5

	2016	2015 (retraité)
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse	202 057 \$	172 677 \$
Débiteurs (note 4)	88 619	58 078
Versements à récupérer des réseaux et des promoteurs	24 649	76 861
Frais payés d'avance	7 380	11 179
	<b>322 705</b>	<b>318 795</b>
<b>IMMOBILISATIONS (note 5)</b>	<b>34 933</b>	<b>25 877</b>
	<b>357 638 \$</b>	<b>344 672 \$</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Créditeurs et frais courus	103 432 \$	104 709 \$
Contributions à payer aux réseaux et aux promoteurs	17 200	3 000
Contributions reportées (note 7)	12 852	-
Contributions à remettre à Santé Canada	10 221	89 269
	<b>143 705</b>	<b>196 978</b>
<b>ACTIF NET</b>		
Non affecté	119 000	121 817
Affectations internes (note 8)		
Réserve pour éventualités	60 000	-
Investis en immobilisations	34 933	25 877
	<b>213 933</b>	<b>147 694</b>
	<b>357 638 \$</b>	<b>344 672 \$</b>

*Engagements contractuels (note 11) et éventualités (note 12)*

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

 , administrateur

 , administrateur

# SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.

## ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2016

6

	2016	2015 (retraité)
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Excédent des produits sur les charges	66 239 \$	41 297 \$
<b>Ajustements pour :</b>		
Amortissement des immobilisations	10 186	7 923
Perte sur disposition des immobilisations	6 671	-
	<b>83 096</b>	49 220
<b>Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement :</b>		
Débiteurs	(30 541)	(37 318)
Versements à récupérer des réseaux et des promoteurs	52 212	(76 861)
Frais payés d'avance	3 799	32 131
Créditeurs et frais courus	(1 277)	57 702
Contributions à payer aux réseaux et aux promoteurs	14 200	(17 500)
Contributions reportées	12 852	(170 493)
Contributions à recevoir	-	461 845
Contributions à remettre à Santé Canada	(79 048)	89 269
	<b>(27 803)</b>	338 775
	<b>55 293</b>	387 995
<b>ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT</b>		
Acquisition d'immobilisations	(25 913)	(12 390)
<b>ACTIVITÉ DE FINANCEMENT</b>		
Variation nette de l'emprunt bancaire	-	(162 500)
<b>AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>		
	<b>29 380</b>	213 105
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE (INSUFFISANCE) AU DÉBUT</b>		
	<b>172 677</b>	(40 428)
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN</b>		
	<b>202 057 \$</b>	172 677 \$

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont constitués de l'encaisse.



#### 1. STATUT ET NATURE DES ACTIVITÉS

La Société, un organisme sans but lucratif, est une corporation sans capital-actions constituée en vertu de la Loi canadienne sur les sociétés par actions. La Société est un regroupement de réseaux régionaux, provinciaux, territoriaux et nationaux qui s'engage à promouvoir le développement de la santé en français pour les communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire au Canada. La Société est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu, et à ce titre, est exonérée d'impôt sur le revenu.

#### 2. RETRAITEMENT AUX EXERCICES ANTÉRIEURS

Les états financiers pour la période se terminant le 31 mars 2015 et les soldes d'ouvertures de l'actif net au 1 avril 2014 et au 1 avril 2015 ont été retraités afin de capitaliser les immobilisations et de les amortir sur leur durée de vie utile. Ce retraitement a eu pour effet de diminuer la charge de matériel, fournitures et équipements de 12 390 \$ et d'augmenter la charge d'amortissement des immobilisations de 7 923 \$. Ces ajustements ont entraîné une augmentation de l'excédent des produits sur les charges de 4 467 \$ pour l'exercice clos le 31 mars 2015 et une augmentation de 21 410 \$ de l'actif net investi en immobilisations et des immobilisations corporelles au 1 avril 2014 afin de tenir compte de la capitalisation (augmentation de 25 877 \$ au 1 avril 2015).

#### 3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

La Société applique les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif (NCOSBL) selon la Partie III du Manuel de CPA Canada – Comptabilité.

##### **Utilisation d'estimations**

La préparation d'états financiers selon les NCOSBL exige que la direction procède à des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés au titre des actifs et des passifs et sur les montants comptabilisés au titre des produits et des charges pour les exercices visés.

##### **Constatation des produits**

La Société comptabilise les contributions selon la méthode du report. Les contributions affectées sont constatées à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées.

Les produits autonomes sont constatés lorsqu'ils sont gagnés.

### 3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

#### **Instruments financiers**

##### *Évaluation des instruments financiers*

La Société évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers à la juste valeur, sauf dans le cas de certaines opérations qui ne sont pas conclues dans des conditions de concurrence normale.

Elle évalue ultérieurement tous ses actifs financiers et ses passifs financiers au coût après amortissement, à l'exception des placements dans des instruments de capitaux propres cotés sur un marché actif, qui sont évalués à la juste valeur. Les variations de juste valeur sont comptabilisées aux résultats.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement se composent de l'encaisse, des contributions à recevoir, des débiteurs et des versements à récupérer des réseaux et des promoteurs.

Les passifs financiers évalués au coût après amortissement se composent des créditeurs et frais courus, des contributions à payer aux réseaux et aux promoteurs et des contributions à remettre à Santé Canada.

##### *Dépréciation*

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications d'une possible dépréciation. La Société détermine s'il y a eu un changement défavorable important dans le calendrier ou le montant prévu des flux de trésorerie futurs de l'actif financier. Si c'est le cas, elle réduit la valeur comptable de l'actif à la valeur actualisée des flux de trésorerie attendus de l'actif ou au prix qu'elle pourrait obtenir de la vente de l'actif à la date de clôture selon le plus élevé des deux montants. Le montant de réduction de valeur est comptabilisé aux résultats. La moins-value déjà comptabilisée peut faire l'objet d'une reprise de valeur dans la mesure de l'amélioration, sans être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. Cette reprise est comptabilisée aux résultats.

##### *Coûts de transaction*

La Société comptabilise ses coûts de transaction aux résultats de l'exercice où ils sont engagés. Cependant, les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers évalués ultérieurement au coût après amortissement sont présentés en réduction de la valeur comptable de l'actif ou du passif financier et comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument en vertu de la méthode linéaire.

#### **Services reçus à titre bénévole**

La Société ne pourrait exercer ses activités sans les services qu'elle reçoit de nombreux bénévoles qui lui consacrent un nombre d'heures considérable. En raison de la complexité inhérente à la compilation de ces heures et à la détermination de leur juste valeur, les services reçus à titre bénévole ne sont pas constatés dans les états financiers de la Société.

# SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.

## NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2016

9

### 3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

#### Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties en fonction de leur durée de vie utile respective selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux annuels indiqués ci-dessous :

Équipement informatique	30 %
Équipement de bureau	20 %

#### Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de la Société consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif.

### 4. DÉBITEURS

	2016	2015 (retraité)
Comptes à recevoir	31 439 \$	13 387 \$
Sommes à recevoir de l'État	57 180	44 691
	<b>88 619 \$</b>	<b>58 078 \$</b>

### 5. IMMOBILISATIONS

	Coût	Amortissement cumulé	2016	2015 (retraité)
Équipement informatique	47 351 \$	14 712 \$	32 639 \$	23 010 \$
Équipement de bureau	18 576	16 282	2 294	2 867
	<b>65 927 \$</b>	<b>30 994 \$</b>	<b>34 933 \$</b>	<b>25 877 \$</b>

### 6. EMPRUNT BANCAIRE

La Société dispose d'une marge de crédit autorisée de 250 000 \$ renouvelable annuellement, au taux préférentiel plus 3 %. Cette marge de crédit est garantie par une convention de sûreté générale.

Au 31 mars 2015 et au 31 mars 2016, la marge de crédit est inutilisée.

# SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.

## NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2016

10

### 7. CONTRIBUTIONS REPORTÉES

Les contributions reportées représentent des sommes reçues pour des activités devant se poursuivre au cours des prochains exercices et se détaillent comme suit :

	2016	2015
Solde au début	- \$	170 493 \$
Plus : montant reçu au cours de l'exercice	7 074 446	6 880 527
Moins : montant constaté à titre de produits de l'exercice	(7 061 594)	(7 051 020)
Solde à la fin	12 852 \$	- \$

### 8. AFFECTATIONS INTERNES

#### Réserve pour éventualités

La Société a créé la Réserve pour éventualités afin de pouvoir faire face à des événements imprévus ou à des urgences au sein de la Société. Plus particulièrement, la Société souhaite capitaliser un montant égal à environ six mois de charges d'exploitation dans une situation où elle serait dans l'obligation de changer son modèle d'affaires ou qu'elle subirait une diminution importante de ses revenus.

#### Investis en immobilisations

La Société a créé cette réserve pour regrouper les activités liées aux immobilisations.

### 9. INSTRUMENTS FINANCIERS

#### Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier manque à l'une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière. Les principaux risques de crédit pour la Société sont liés aux débiteurs. La Société consent du crédit à ses clients dans le cours normal de ses activités.

De plus, la Société évalue la condition financière de ses clients sur une base continue et examine l'historique de crédit de tout nouveau client. La Société établit une provision pour créances douteuses en tenant compte du risque de crédit de clients particuliers, des tendances historiques et d'autres informations. La Société n'est exposée à aucun risque important à l'égard d'un client en particulier ou d'une quelconque contrepartie.

#### 9. INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

##### Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations de taux d'intérêt du marché. La Société est exposée au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses instruments financiers à taux d'intérêt fixes et à taux d'intérêt variables. Les instruments à taux d'intérêt fixes assujettissent la Société à un risque de juste valeur et ceux à taux d'intérêt variables à un risque de flux de trésorerie. La Société n'utilise pas d'instruments financiers dérivés pour neutraliser les incidences de ce risque.

La Société utilise une marge de crédit comportant un taux d'intérêt variable. Conséquemment, elle encourt un risque de taux d'intérêt en fonction de la fluctuation du taux d'intérêt préférentiel. Cependant, une variation de 1 % du taux préférentiel n'aurait pas une incidence significative sur les résultats et la situation financière de la Société.

#### 10. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

La Société est dépendante de Santé Canada pour la quasi-totalité de son financement et de ses produits.

#### 11. ENGAGEMENTS CONTRACTUELS

Les engagements pris par la Société en vertu de baux totalisent 145 389 \$ et les versements à effectuer au cours des quatre prochains exercices sont les suivants :

2017	45 078 \$
2018	48 463 \$
2019	48 463 \$
2020	3 385 \$

#### 12. ÉVENTUALITÉS

##### Montants octroyés en vertu d'ententes de projets

Dans le cours normal de ses activités, la Société signe des ententes en vertu desquelles des montants lui sont octroyés pour l'exécution de projets qui sont assujettis à des restrictions qui régissent l'utilisation des fonds. Santé Canada peut effectuer une vérification des registres comptables de la Société pour s'assurer du respect de ces modalités. Dans l'éventualité où des montants pourraient faire l'objet de remboursements aux bailleurs de fonds, les ajustements nécessaires seront affectés à l'exercice au cours duquel ils seront constatés.

## COMMENTAIRE DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT CONCERNANT L'INFORMATION FINANCIÈRE SUPPLÉMENTAIRE

Les états financiers de la Société Santé en français inc. et notre rapport de l'auditeur indépendant portant sur ces états financiers sont présentés dans la section précédente de ce document.

Sur la base des informations fournies par la direction, nous avons compilé l'information financière supplémentaire. Nous n'avons pas réalisé une mission d'audit ou d'examen à l'égard de l'information financière supplémentaire et, par conséquent, nous n'exprimons aucune assurance à leur sujet.

Le lecteur doit garder à l'esprit que l'information financière supplémentaire n'est pas requise pour atteindre l'objectif d'une image fidèle de la situation financière, des résultats et des flux de trésorerie de Société Santé en français inc. selon les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif et que l'information financière risque de ne pas convenir à ses besoins.



Comptables professionnels agréés experts-comptables autorisés

Ottawa (Ontario)  
Le 10 juin 2016



# SOCIÉTÉ SANTÉ EN FRANÇAIS INC.

## INFORMATION FINANCIÈRE SUPPLÉMENTAIRE

31 MARS 2016

(non audité - voir commentaire page 12)

14

### ÉTAT DES RÉSULTATS DÉTAILLÉS PAR PROJET (SUITE)

	Solde reporté	Projets de normes	Projets de collaboration de stage	Projets de variable linguistique	Projets des personnes âchées	Provenant d'autres sources	Investis en immo- bilisations	2016	2015
<b>Produits</b>									
Contributions de Santé Canada	6 576 094 \$	207 500 \$	150 000 \$	93 000 \$	35 000 \$	- \$	- \$	7 061 594 \$	7 051 020 \$
Autonomes	-	-	-	-	-	72 002	-	72 002	44 770
	<b>6 576 094</b>	<b>207 500</b>	<b>150 000</b>	<b>93 000</b>	<b>35 000</b>	<b>72 002</b>	<b>-</b>	<b>7 133 596</b>	<b>7 095 790</b>
<b>Charges</b>									
Personnel (salaires, avantages sociaux et consultants)	1 029 819	104 957	24 638	-	33 412	1 141	-	1 193 967	1 251 776
Déplacements et hébergement	355 819	2 543	362	-	1 112	7 953	-	367 789	497 332
Mesure de rendement, diffusion, recherche et évaluation	92 694	-	-	-	-	-	-	92 694	33 000
Loyer et services publics	60 430	-	-	-	-	-	-	60 430	76 457
Matériel, fournitures et équipements	78 972	-	-	-	476	332	(25 913)	53 867	30 488
Autres	40 964	-	-	-	-	5 393	-	46 357	155 407
Amortissement des immobilisations	-	-	-	-	-	-	10 186	10 186	7 923
Perte sur disposition des immobilisations	-	-	-	-	-	-	6 671	6 671	-
	<b>1 658 698</b>	<b>107 500</b>	<b>25 000</b>	<b>-</b>	<b>35 000</b>	<b>14 819</b>	<b>(9 056)</b>	<b>1 831 961</b>	<b>2 052 383</b>
Contributions aux réseaux et aux promoteurs	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	<b>4 917 396</b>	<b>100 000</b>	<b>125 000</b>	<b>93 000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5 235 396</b>	<b>5 002 110</b>
	<b>6 576 094</b>	<b>207 500</b>	<b>150 000</b>	<b>93 000</b>	<b>35 000</b>	<b>14 819</b>	<b>(9 056)</b>	<b>7 067 357</b>	<b>7 054 493</b>
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>									
	<b>- \$</b>	<b>- \$</b>	<b>- \$</b>	<b>- \$</b>	<b>- \$</b>	<b>57 183 \$</b>	<b>9 056 \$</b>	<b>66 239 \$</b>	<b>41 297 \$</b>